

## Curriculum Vitae di Claudio Marzullo

Sono nato a Napoli il 7/ 01/ 1986.

Nell'anno accademico 2004/ 2005 mi sono iscritto alla corso di laurea triennale della facoltà di "Studi Arabo-Islamici e del Mediterraneo", presso l'Istituto Universitario di Napoli "L'Orientale", per studiare arabo e persiano.

Nel 2008 ho conseguito la laurea triennale con votazione 110 su 110 e lode in filologia semitica e, in particolare, sulle lingue semitiche meridionali, quali arabo e lingue sudarabiche epigrafiche. Mi sono iscritto al corso di laurea specialistica in "Scienze delle Lingue, Storia e Culture del Mediterraneo e dei Paesi Islamici".

Sempre nel 2008, ho vinto una borsa per un soggiorno di studio in Tunisia per studenti d'arabo meritevoli - finanziato dalla Regione Campania e organizzato dall'Istituto Universitario "L'Orientale" di Napoli – nell'ambito di un progetto di scambio culturale tra accademici e studenti italiani e tunisini.

Mi sono laureato nel 2011, con votazione 110 su 110 e lode, con una tesi sul rapporto tra i nomi divini e la biografia del profeta Muhammad secondo l'autore sufi akbariano 'Abd al Karim al Jili.

Dal 2011 al 2013 mi sono occupato di traduzioni dall'arabo e in arabo, sia tecnico-giuridiche (in particolare: legislazione dell'immigrazione e contratti con la Pubblica Amministrazione *iure privatorum*) che letterarie.

Ho lavorato a un progetto di traduzione in arabo della legislazione italiana sull'immigrazione, pubblicata nel 2012 (Edizioni Circolo Virtuoso, ISBN 978-88-97521-14-3).

Sono traduttore professionista iscritto all'albo della Camera di Commercio di Napoli e perito C.T.U. presso il tribunale di Napoli. Ho lavorato come traduttore di atti e documenti d'indagine per il Giudice per le Indagini Preliminari e per la Procura della Repubblica.

Da gennaio a maggio 2013 ho collaborato con la redazione della casa editrice "Tullio Pironti" di Napoli, per apprendere le nozioni fondamentali dell'editing. ([www.tulliopironti.it](http://www.tulliopironti.it)).

Dal 2014 sono dottorando di ricerca presso l'Università l'Orientale di Napoli. Il mio progetto di

ricerca verte, in primo luogo, sull'edizione critica de “*Ghunyat arabab al samā‘ fi kashf al qina‘ ‘an wujuh al istima’*”, trattato arabo sufi del XV secolo, attribuito a ‘Abd a Karim al Jili. Il testo è uno studio sul simbolismo nella poesia sufi attraverso l’analisi delle figure retoriche e, in particolare, l’uso del *majaz*, la metafora.

In secondo luogo, il progetto prevede un’indagine su testi simili di altri autori classici, al fine di descrivere un probabile filone letterario a cui il testo apparterebbe.

Secondo il progetto, infine, dovrò valutare il contributo che la letteratura araba sufi ha apportato all’elaborazione del concetto di *majaz*, metafora, nella storia della critica letteraria araba classica.

Ho curato la traduzione in italiano del trattato “*Al kamalat al ilahiyya fi al sifat al muhammadiyya*” di ‘Abd al Karim al Jili. Lo scritto è attualmente in fase di pubblicazione (distribuzione prevista per la primavera 2015), presso la casa editrice “Il Leone Verde” di Torino. (<http://www.leoneverde.it/>).

Ho una buona conoscenza, scritta e orale, sia dell’arabo che dell’inglese (conoscenza dimostrata da certificati linguistici, rilasciabili su richiesta). Capacità linguistica limitata alla lettura in: francese, persiano e spagnolo.

Contatti:

Posta elettronica: [cla.marzullo@gmail.com](mailto:cla.marzullo@gmail.com)

Telefono/ fax: (0039) 081 5549854

Mobile: (0039) 340 7102912

Indirizzo:

Corso Umberto I, 106

80138 Napoli (Na), Italia